

# La Lingua 'Taliana

Versi di T. FERRAZZANO

*Macchietta*

Musica di RAFFAELE GRAUSO



Riduzione e creazione del Cav. EDUARDO MIGLIACCIO

**FARFARIELLO**

# La Lingua 'Taliana

MACCHIETTA

Versi di T. FERRAZZANO

Musica di RAFFAELE GRAUSO

Riduzione e creazione del Cav. EDUARDO MIGLIACCIO

Che bella cosa la lengua taliana  
chi l'ha criata adda campá cient'anne  
mentre la lengua 'ngrese o americana  
nun la capisco manco si scanne.

Ma n'ata lengua  
cchiù bella n'è  
quanno mia moglie  
me nzurta a me....

1.

Sono vent'anni e più che so' arrivato  
Direttamente quà, dal mio paese  
Anzi vent'uno e nun m'aggiu mparato  
Ancora 'è di' mezza parola inglese.

Biccosa, mi no llaico lengue storte  
Ca nun so' taliane, e tezzo guai  
Io rimarraggio quà nfino a la morte  
Ma na parola nun m' 'a mparo mai.

Nun già che fosse brutta  
La lengua americana;  
Sarrá na bella lengua,  
Ma nun è taliana....

Quanno me fu promessa  
La carta cittadina  
Mi fecero aspettare  
Due anni, e la mattina

Andai al seti holo, e non la prese  
Biccosa il giogge mi parlava inglese.

2.

Mia moglie invece, la scannata ncanna  
Mi parla quasi sempre americano  
Quando io la chiamo, dice: "Guario guanne?"  
Ma "Guario guanne" nun è taliano!....

E essa mme risponne, oh "Iu giachesse!"  
Giachesse? Ma "Giachesse" è pure inglese.  
E dice spesso spesso "Ai brecche iu fesse!"  
~~Commi' nce la rompette a lu paese.~~

Io so' che tutta quanta  
L'Italia, sana sana  
Ti parla e ti ragiona  
La lingua italiana.

Qualunque sia il dialetto  
Che parla l'italiano  
Si tu nun 'o capisce  
Se fa capi cu 'è mmano.

Ed io per questo con la lingua inglese  
Nun ci cambiasse quella calabrese.

*questo mi lo  
dice a lu paese*

PROSA

E questo stavamo parlando nel basciamento.  
Eravamo tutte taliane e calavrise e questo dicevamo  
che la lengua napoletana è la cchiù bella!  
Tanto per le belle parole che per le maleparole;  
che poi se vogliamo la lengua 'mericana è una  
lengua taliana struppiata, avutata sotto e ncoppa,  
perciò noi diciamo: femmena e ccà li femmene  
le chiamano uomene.

E po' la lengua taliana è liscia! Quello ca è  
significa. Pane significa pane, non già che il pane  
lo chiamate: preta! Io tenevo un pappavallo ca  
parlavo sultanto americano, nun sè vulette mparà  
a parlà taliano e io 'o tagliaie 'a capa. Mo ne  
tengo un'altro che parla taliano e io perciò 'o  
voglio bene; anze lo chiamo fratello. Pure isso  
quanno me vede se mette alluccéa: Fratè! Fratè!  
Poi la lengua taliana l'hanno parlata i più grandi  
uomene del mondo: Lighieri, Caribaldi, Ciccio  
Cappuccio! Poi li americani se si devono appie-  
ccare, che devono fare a *faite*, sanno quatto o  
cinque maleparole e basta! Ma nuie ne sapimmo  
migliare.... senza contare quelle che sape muglie-  
rema. Perciò quando mia moglie, m'abbotta 'e  
maleparole io mi conzolo perchè sono frase talia-  
ne e la lengua taliana è liscia! "Piezzo 'è ccà!  
Piezzo 'è llà!" E io me sento 'e cunzulà! "T'aggia  
fa ccà. T'aggia fa llà!" "Aggio avè 'a nutizia che  
t'hanno acciso dint' 'a nu basciamento senza tru-  
và manco nu confessore taliano."

Ah! te siente 'e cunzulà! perchè sono frase  
'taliane e la lengua taliana è liscia....

3.

Na sera era passata a mezzanotte  
Quanno mme ritirava, e a nu cantone  
Truvaie mezza dozzina 'e giuvinotte  
Che m'insultarono senza ragione.

Dicendomi parole assai scortese  
In lingua americana, io pensai  
D'intimorirli, e senza parlà inglese  
Misi la mano addietro e mi fermai.

Credendo ch'io teneva  
Quacch'arma, quei birbanti  
Nisciuno cchiù parlaie  
Ed io passai avanti.

M'appena mezza blocca  
Ch'io m'allontanaie  
Mi fecero un pernacchio  
Però mme conzolaie

Perchè conobbi il suono da lontano  
Che quello era un PERNACCHIO ITALIANO!